

## 提契诺州意大利人的典型情形

*Dr Alexander Ressos, TEP*  
*Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),*  
*Solicitor (England & Wales)*

第一种典型情形是：一名意大利国民已迁居卢加诺，并希望其遗产受瑞士法律管辖。其动机可能是可自由处分份额较大，或希望与子女订立继承协议。由于《继承条例》不允许不具有瑞士国籍的人选择瑞士法律，结果取决于能否在提契诺州确立惯常居所。从业者应充分记录迁居情况，并避免在迁居之前或之后订立的遗嘱中明示或默示选择意大利法律。同样值得考虑的是，意大利财产，尤其是不动产和意大利公司的股份，能否以降低根据该条例第 10 条在意大利启动程序之风险的形式持有。如客户同时具有瑞士国籍，则可明示选择瑞士法律，从而消除大部分不确定性。

第二种典型情形是：一名居住在卢加诺的意大利国民希望保留意大利法律的适用。这通常是因为配偶或子女有此期望、家族主要财产位于意大利，或客户打算回国。根据该条例第 22 条和 PILA 第 91 条第 1 款明示选择意大利法律，可在两国实现这一结果；PILA 第 88b 条还允许客户另行指定意大利机关。其后果是，意大利的强制继承制度以及《意大利民法典》第 458 条的禁止性规定将予适用。届时，根据瑞士法律与子女订立的任何继承协议都可能无效，这一点在签署此类协议之前必须予以考虑。

第三种情形是：一名居住在米兰或科莫的意大利居民，在提契诺州拥有银行账户、公司或度假屋。此时，根据该条例第 21 条，适

## 提契诺州意大利人的典型情形

用意大利法律。瑞士法律得出相同的结果，因为 PILA 第 90 条第 2 款规定，住所在境外的人的遗产适用住所地国国际私法所指定的法律。如该等规则反致回瑞士国际私法，则适用住所地国的实体继承法。瑞士机关仅对瑞士财产具有管辖权，且仅为补充管辖，即在意大利机关不予处理时方可管辖（PILA 第 88 条）。此类遗产中的瑞士不动产仍受瑞士土地登记簿、瑞士不动产转让规则以及提契诺州遗产税的约束。<sup>1</sup>

### 1 在两国证明继承权

已经解决准据法问题的家族，仍须向两国的银行和登记机关证明继承人的权利。在意大利和其他成员国，根据该条例第 62 条及以下条款签发的《欧洲继承证书》（*certificato successorio europeo*）与意大利公证继承声明一并发挥这一作用。瑞士不受该条例约束，也不签发欧洲继承证书。瑞士自己的文书是根据《瑞士民法典》第 559 条（SCC）由最后住所地机关签发的继承人证明（*Erbbescheinigung, certificato ereditario*）。瑞士银行通常接受附有海牙认证（*apostille*）并在必要时附有译文的外国证书，但各银行的做法并不统一。其所依据的法律基础是经修订的 PILA 第 96 条关于承认外国遗产文件的规定。<sup>2</sup>在放行资产之前，意大利籍被继承人的卢加诺开户银行通常会要求提供意大利继承文件、遗嘱、确认继承人身份的证书或契据，以及意大利遗产税已缴纳或无须缴纳的证明。

致从业者。在为具有意大利和瑞士联系的客户制定的每一份继承规划中：

- 查明客户的全部国籍，因为具有瑞士国籍即可根据该条例第 22 条选择瑞士法律；
- 根据 PILA 第 20 条记录住所，根据该条例记录惯常居所，并检验两者是否一致；

- 明确决定准据法（该条例第 22 条；PILA 第 91 条第 1 款），并在有益时决定主管机关（PILA 第 88b 条）；
- 鉴于《意大利民法典》第 458 条和该条例第 25 条，检查继承协议和放弃继承声明是否与所选法律相一致；
- 预先准备两国银行和土地登记机关在死亡后将要求提供的文件。

## 2 注释

1. Mayer（同上），关于 PILA 第 88 条。PILA 第 90 条第 2 款（指向最后住所地国的国际私法，在反致情况下适用该国的实体法）和第 88 条第 1 款（住所在境外的外国国民的瑞士财产，由财产所在地机关管辖，“以住所地机关不予处理为限”），Lawbrary，<https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-90> 和 <https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-88>（2026 年 10 月 5 日访问）。
2. Regulation (EU) No 650/2012（同上），第 62–73 条（欧洲继承证书）。PILA 经修订的第 96 条第 1 款，Lawbrary，<https://lawbrary.ch/law/art/IPRG-v2025.01-en-art-96>（2026 年 10 月 5 日访问）。SCC 第 559 条（继承人证明），以及银行对外国证书的处理实践。

---

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: [cn.helveticaregister.com/lugano-typical-constellations-for-italians-in-ticino](https://cn.helveticaregister.com/lugano-typical-constellations-for-italians-in-ticino)